

優質教育基金計劃書

Schedule 1 P.4

(不超過 150,000 元的撥款申請)

計劃名稱 少數族裔學生學習中文---「中文字母寫字口訣」先導計劃 Pilot Scheme for enhancing Chinese learning for the minority groups in Hong Kong	計劃編號 2013/0532
---	-------------------

基本資料

機構名稱

教育學院畢業同學會 The Graduate Association of Colleges of Education Limited

伙伴學校

伊斯蘭鮑伯濤紀念小學

九龍黃大仙慈雲山慈樂邨第一期校舍

受惠對象

- (a) 界別: 小學
- (b) 學生: 40 (人數)* 及 一年級 (級別/年齡)*
- (c) 老師: 10 人 (人數)*
- (d) 家長: 40 人 (人數)*
- (e) 參與學校: 1間以南亞裔學童為主的小學 (數目及類型)*
- (f) 其他: 10名正在上述學校協助現屆小一學生學習中文的退休義務教師, 藉此機會接受進階培訓, 以協助日後推廣「中文字母寫字口訣」先導計劃。

計劃書

(I) 計劃需要

(a) 計劃目標

1. 政府在2014年《施政報告》提及, 絕大多數南亞裔香港居民均以香港為永久居住地。他們要融入香港社會, 開展個人事業, 需要提高中文的聽、講、讀、寫水平。
2. 本計劃配合《施政報告》, 照顧少數族裔不同的學習需要, 培訓一年級少數族裔學生, 掌握及運用「中文字母寫字口訣」(以下稱「口訣」)的方法, 以提升他們學習中文的能力。
3. 運用資訊科技(平版電腦及軟件), 幫助學生更易認、讀、寫中文; 同時初步接觸電腦的中文輸入。
4. 完成培訓, 學生能在學習中文的起步點, 掌握中文構字方法, 打下穩紮的認字基礎。
5. 培訓過程中, 學生不再抗拒學習中文, 部份甚至喜歡學習中文。
6. 完成培訓, 學生將懂得運用「口訣」, 書寫 300 個已認識的中文字。
7. 完成培訓, 學生將懂得運用「口訣」, 書寫其他未認識的中文字。

(b) (i) 學校的需要及優先發展項目

- 提升學與教, 以促進學生在科目/學習範圍/共通能力發展上的知識
- 促進學生的社交和情感發展
- 促進學校管理/領導, 以及教師的專業發展/健康
- 其他 加強中文教學, 提升學生學習中文能力。讓學生將來更有競爭力。

(ii) 相關的背景資料以論證(b)(i)中所提及的需要

☑ 學校發展計劃: 促進學生兩文三語的學習, 提升他們在運用中文、英語及普通話等方面的能力; 教師方面, 我們期望能讓教師掌握有效的策略, 協助學生從小開始, 打好學習語文的基礎。

調查結果:

1. 平等機會委員會同年發表的「少數族裔教育工作小組報告」亦指出, 本港的少數族裔學生人數由2008年的10,000人增至2011年的12,000人, 估計現時數目仍會不斷增長。(註一)
2. 儘管少數族裔學生享有同等教育權利, 但接受高等教育的少數族裔學生人數, 與本地佔大多數的華裔學生比較, 卻是不成比例地低。這現象值得嚴肅正視, 並值得探究其成因。(註二)
3. 部分少數族裔學生雖然自小在本地主流幼稚園, 小學或指定學校接受教育, 由於缺乏適當的學習支援。學校教師多沒受過「中文為第二學習語言」的師資培訓, 學習效果不彰, 甚至厭惡, 造成學習挫敗感, 日後更難融入主流社會。(註三)
4. 伙伴學校的學生百份之九十屬南亞裔, 小一學生有部份直接從南亞原居地移居到港, 沒有受本地幼稚園教育, 有些甚至聽不懂廣東話。

註一: 2011年 少數族裔教育工作小組報告第9-10頁 (平等機會委員會)

註二: 2011年 少數族裔教育工作小組報告第1頁 (平等機會委員會)

註三: 2011年 少數族裔教育工作小組報告第7頁 (平等機會委員會)

☑ 文獻研究綜述

1. 從小學起, 年齡越小的學生, 越不容易受母語的影響, 在語音、語法習慣和對漢字的掌握方面就越容易。
*摘自《中國語文教育學習領域 中國語文課程補充指引(非華語學生)》(2008)、附錄三 華人地區中文學習經驗 p64
2. 少數族裔人士學習中文感到困難及不適應, 是因為拼音文字和中文的方塊文字的學習模式不同。
3. 拼音語文的使用者先決條件是認識字母, 以及字母組成的固定組件; 然後對字的表音部件進行分析, 化成音節, 只要識讀就可以將字拼寫出來。他們會用視覺和聽覺來記憶文字結構, 再用手運動將字寫出。
4. 若將中文字理解為一種使用橫豎兩個維度的壓縮包件, 而拼音文字是橫向單維結構, 那麼將中文字經過解除壓縮, 由二維的方塊字結構分解為線條的字母串, 所有中文單字可以理解為21個基本字母, 那就適應到少數族裔人士的學習文字的模式, 他們學習起來就較為容易了。
*參考資料: 黃震遐、陳耀良【以認知科學為基礎學習讀寫漢字】
(黃震遐醫生為香港大學腦科教授)

☑ 學生表現評估

香港家庭福利會於兩年前為少數族裔人士特設中文讀寫技能課程。15名介乎25歲至56歲的婦女, 在200多個小時的課程中, 接受「聽講讀寫」訓練。其中9名學員應考國際普通中學教育文憑試(IGCSE) 中文科考試, 結果8人合格, 其中3人考獲A級。他們的學習六法和工具, 就是源於上述的「中文字母寫字口訣」。

*參考資料: 2013年8月24日文匯報。

☑ 相關經驗

1. 本會義務教師團隊, 於2013-2014學年, 在伊斯蘭鮑伯濤紀念小學一年級全級, 每週以兩節正常課時, 用「中文字母寫字口訣」方法進行試驗教學, 成效顯著。

☑ 其他

1. 現時學校運用「支援非華語生」的撥款, 聘請中文科老師及教學助理,

目的：

- 1) 加強非華語中文第二學習語言的校本課程發展。
 - 2) 加強與非華裔家長的溝通及翻譯的工作。
 - 3) 建構學校共融文化及舉辦相關的活動。
2. 回應教育局 2008 年出版的中國語文課程補充指引(非華語學生)，第 2.2.5(p17)中第(3)項書寫漢字的分析，配合學校校本課程的發展，特別培訓非華語學生在書寫漢字上，更有效能地學習。
3. 當學生解決了認、讀、寫中文字的困難，增強對中文字的記憶和默寫能力，自然增強他們對學習中文的興趣和自信心。

- (c) 請詳述如何以創新的意念或實踐方法來提升、調適、配合及/或補足學校現行的做法。

「中文字母寫字口訣」，是香港大學腦科教授黃震遐醫生按照人類大腦認知理論發展的中文單字學習系統。本計劃的做法：

1. 義務教師團隊協助在校教師，在開學首三周熟習運用「口訣」教學工具，以減輕教師對新教學法的疑慮。
2. 培訓家長認識「口訣」及運用此工具，以擴闊他們子女學習中文的機會。
3. 聘請計劃助理一名，協助教師上中文課，製作教材、工作紙等，並在堂上輔助教師教學、編寫評核紀錄、報告等，以減輕教師的工作負擔。
4. 運用學校提供的平板電腦，裝入學習中文軟件，以幫助學生更易認、讀、寫中文。該軟件並提供電子文書記錄。
5. 在學習「口訣」時，是以字母操感受字母所表示字畫的關係和方向，同時輔以口述，跟著書空，再以字母來分析字的結構，最後將字寫出。
6. 全個過程，運用了口述，耳聽、眼看、手寫、全身運動，令到感官記憶強烈，當有足夠的感官刺激，便會將這些學習資訊轉化成短期記憶。
7. 這個學習模式因有多種肢體動作，好像玩遊戲活動般，故學習過程中學生會較為開心愉快，對學習較為投入、專注。
8. 因其學習不局限用紙筆才可以寫出來，學生可以隨時隨地溫習，學生溫習就會產生興趣。學生見到學習有效果時，他們對學習就不會太過抗拒和厭煩了。
9. 短期記憶所能維持的時間約30秒，但當這些資訊經過重複練習，便會由短期記憶轉變為長期記憶。所以要學生能鞏固「中文字母口訣」的學習成果，學校環境視覺的刺激，家長的支援就更顯重要。*
10. 在學校佈置學習語境，讓學生有視覺刺激，並增加學生用「口訣」讀、拆、寫中文字的機會。
11. 學校的中文科教學檢討顯示，該校學生學習中文最大的困難是對字詞的認、讀、寫(其中又以寫特別困難)。掌握了「口訣」，學生較容易認、讀、寫中文字詞。之後，對理解句子、課文，默寫詞語、閱讀及用中文表達都更易得心應手。
12. 學生在掌握了「口訣」這套具之後，老師會抽取課程內規定的詞語，結合「口訣」的學習方法，以鞏固學生的基礎，並在此基礎上，應用到新字詞的學習上，以達到教育局指定的標準。

*葉重新【教育心理學】

P.242-255(這書是跟這部份

的論述)

(II) 計劃可行性

(a) 計劃的設計

(i) 方式／設計／活動

(一) 教師培訓：

1. 目的：老師能運用「中文字母寫字口訣」教授學生讀、寫中文。
2. 時間：2014-2015 年度前期，邀請校外專家培訓前線人員，包括中文科教師、計劃助理及義務導師。
3. 在 2014 年 12 月初，義務教師團隊協助在校老師熟習運用「中文字母寫字口訣」教學工具，以減輕老師對新教學法的疑慮。
4. 2014年12月之後，小一中文科教師在教授恆常的中文課程中，仍會運

用「口訣」，以鞏固學生認、讀、寫中文字的基礎。

(二) 學生訓練：

1. 目的：學生能掌握及運用「中文字母寫字口訣」學習中文。
2. 時間：在2014年12月初，小一班教師和義務教師協作，聚焦在教授學生掌握及運用「中文字母寫字口訣」這套工具上。
3. 2014年12月之後，恢復恆常的中文學習課程，學生應能運用「口訣」鞏固所學及累增的中文字。

(三) 學校環境：

1. 目的：擴闊學生學習中文的語境，及練習用「口訣」讀、拆、寫中文字的機會。
2. 形式：
 - a. 在一年班課室陳列中文字母圖，讓學生有視覺刺激。
 - b. 在一年班課室的電腦內，設置「中文字母輸入法」學習軟件，讓學生有空時能練習拆字。
 - c. 在「中文角」擺放拆字遊戲咭，讓學生有空檔時可以進行練習。

(四) 家長培訓：

1. 目的：家長能以「中文字母寫字口訣」協助學生學習中文。
2. 義務教師為一年級家長舉辦約10小時培訓班，每節2小時。
3. 舉辦全校性「寫意學中文」親子活動日，以提升學生及家長對學習中文的認識和興趣。
4. 手機下載「[中文字母寫字口訣](#)」免費軟件，協助家長可隨時隨地查閱中文字寫法。
5. 學校網頁內連結「[中文字母寫字口訣](#)」免費軟件，協助家長查閱中文字寫法。

(五) 計劃助理：

聘請全職計劃助理，專注協助此計劃之推行，包括協助教師備課、準備活動、堂上輔助教學、財務簿記、評核紀錄及編寫報告等工作。

(六) 導師要求：

中文本科畢業、有五年以上中文或相關教學經驗、熟悉「中文字母寫字口訣」更佳。

(ii) 主要推行詳情

計劃時期： 01/12/2014至 30/11/2015年

月份／年份	內容／活動／節目	受惠對象 / 參與者
2014年9月 (前期預備工作)	教學前評估	小一學生
2014年9月至11月 (前期預備工作)	教師培訓(1)(2)	小一中文老師
2014年12月至 2015年2月	教師培訓(3)(4)(5) 發展日教師培訓(6)	(3)至(5)小一中文老師及其他有興趣之中文老師，義務老師，計劃助理。(6)全校中文老師、義務教師、計劃助理
2014年12月至 2015年11月	學生訓練	小一學生

2014年12月	建立「口訣」中文角	小一課室
2014年12月至 2015年5月	家長培訓 (3次)	小一學生家長 及其他級別有 興趣家長
2015年3月至 4月	中期評估 透過錄影觀察、檢視作業及小組訪問等， 了解學生之學習狀況及改進教學。	小一學生
2015年6月至 7月	「寫意學中文」親子活動日	全校家長
2015年7月至10 月	後期評估 透過讀、寫、默等測試方式，以評估學生 在學習「口訣」前、後的變化。 並與前 兩年同校之小一中文成績作比較，以檢視 學生用「口訣」學習中文後之成效。	小一學生
2015年11月	計劃報告	

(b) 請說明教師及校長在計劃中的參與程度及其角色。

(i) 參與的教師人數及投入程度 (時間、類別等):

校長在此計劃擔當了重要的角色。構思計劃時已參與了目標和內容的討論，所以是策劃者之一；校長還負責了解教師困難和意見，並向校董會推薦此計劃，所以也是推動者之一；她更是整個計劃過程中最重要的監察者。初期由兩位一年級班主任擔任教授「中文字母寫字口訣」，義務教師從旁協助。當在校教師熟習此套工具後(預計3周)，義務教師會全部退出。至於其他非小一教師(8人)，則會在中途介入，學習此套工具。因為將來他們也要接手教導由小一升上來的學生。

(ii) 教師在計劃中的角色: (請剔選適當空格)

領袖

協作者

開發者

服務受眾

(c) 請詳列計劃的預算和主要開支項目的理據。

申請撥款: 港幣 \$146,990 元

預算項目*	開支詳情		理據
	項目	款額 (\$)	
i) 員工開支	由本機構聘請 計劃助理	薪金: 11000 , 強積金: 550, (x10個月) \$115,500	協助教師上中文課, 製作教材、工作紙等, 並堂上輔助教學、財務簿記、評核紀錄、錄影、編寫報告等工作。
ii) 服務	教師培訓 (3)(4)(5)	外聘導師費 760元X2X3 \$4,560	3次, 每次2小時, 培訓小一的中文老師及其他有興趣之中文老師, 義務老師, 計劃助理。
	教師培訓 (6)	外聘導師費 760元X2 \$1,520	教師發展日1次, 2小時, 向全校中文教師介紹「中文字母寫字口訣」原理、應用。

iii) 設備	電腦學習軟件	\$ 8,410	25部平板電腦及兩班內之電腦加裝中文字母學習軟件, 供學生上課練習打字及拆解中文字之用。 兩課室內設「中文角」, 各放置兩部電腦讓學生練習拆字, 每部電腦軟件290元, 共29套軟件。
	拆字遊戲咭	\$1,000	「中文角」放置拆字遊戲咭3套, 另外校園內放置4套, 共10套。製作費每套100元。
iv) 一般開支	交通津貼 (前期協作)	\$4,800	每班分4小組教學, 務求每8位義務教師任教。每位交通津貼每天50元, 12天。
	交通津貼 (家長培訓3次)	\$1,200	8位義務教師任教, 每位交通津貼每天50元, 3天。
	核數師費用	\$5,000	QEF規定
	學與教資源 及DVD整理 租車費用	\$2,000 \$3,000	資料作推廣、宣傳之用。由於學生來自各區, 多屬低下層家庭, 故邀約家長出席培訓活動, 或需用旅遊巴接送, 3次每次1000元。
申請撥款總額 (\$):		\$146,990	

* 請刪除不適用者

(III) 計劃的預期成果

- (i) 請說明評估計劃成效的方法,
- 學生表現在評估中的轉變: 與前兩年同校之小一中文成績作比較, 以檢視學生用「口訣」學習中文後之成效。
 - 觀察: 安排合適時間, 有計劃地進行上課錄影。透過錄影觀察、檢視作業等以瞭解學生之學習狀況, 用作校長、教師們對教與學檢討的基本素材。
 - 重點小組訪問: 安排學生與家長及教師分別交談, 以了解雙方教與學情況及互動效益。
 - 活動前和活動後的評估測試: 透過讀、寫、默等測試方式, 以評估學生在學習「口訣」前、後的變化。
- 及 (ii) 請列明計劃的產品或成果。
(請別選適當空格)
- 學與教資源 教學過程中適用的教具、工作紙、遊戲等。
 - 教材套
 - DVD 約100份。
- 第一部份:「中文字母寫字口訣」理論和特點。
第二部份:「中文字母寫字口訣」教學重點(如字母操、手指操、書寫字母等)。
- 第三部份:「中文字母寫字口訣」教學示例。
第四部份:「中文字母寫字口訣」練習。可在下列活動中分派。
- 其他
 1. 與教師中心合辦分享會, 向有需要的學校老師推介此計劃。
 2. 在本會的活動「初為人師」中推介。

類別	項目／說明	數量	總值	建議的調配計劃 (註)
視聽器材				
書籍及 視像光碟				
電腦硬件				
電腦軟件		29 套	\$8,410	學校中文科接收及管理。
樂器				
辦公室器材				
辦公室家具				
體育器材				
其他	拆字遊戲咭	10 套	\$1,000	學校中文科接收及管理。

註：供學校／團體／其他計劃使用(請提供在計劃結束後會接收被調配的資產的部門／中心的詳情，以及預計有關資產在活動中的使用情況)。

本機構 承諾準時按以下日期遞交合規格的報告：

計劃管理		財政管理	
報告類別及涵蓋時間	報告到期日	報告類別及涵蓋時間	報告到期日
計劃進度報告 01/12/2014 - 31/05/2015	30/06/2015	中期財政報告 01/12/2014 - 31/05/2015	30/06/2015
計劃總結報告 01/12/2014 - 30/11/2015	29/2/2016	財政總結報告 01/12/2014 - 30/11/2015	29/2/2016

